

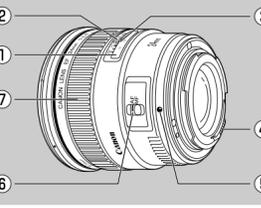
EF Lenses

- EF14mm f/2.8L USM
- EF20mm f/2.8 USM
- EF24mm f/1.4L USM
- EF28mm f/1.8 USM
- EF35mm f/1.4L USM
- EF50mm f/1.4 USM
- EF85mm f/1.8 USM
- EF100mm f/2 USM
- EF200mm f/2.8L USM



Instructions

- ### Nomenclature
- Distance scale
 - Infrared index
 - Distance index
 - Contacts
 - Lens mount index
 - Focus mode switch
 - Focusing ring



Thank you for purchasing a Canon USM lens.

- ### Safety Precautions
- Do not look at the sun or a bright light source through the lens or camera. Doing so could result in loss of vision. Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
 - Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached. This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

- ### Handling Cautions
- If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.

- ### Mounting and Detaching the Lens
- See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.
- After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
 - If the contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
 - If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
 - If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the O index of the dust cap, and turn clockwise. To remove it, reverse the order.

- ### Setting the Focus Mode
- To shoot in autofocus mode, set the focus mode switch to AF. To use only manual focusing, set the focus mode switch to MF and focus by turning the focusing ring.
- Do not touch the focusing ring on the lens during autofocus.

- ### Full-time Manual Focusing
- Full-time manual focusing allows you to focus manually even when autofocus mode is selected.
- Set the camera to ONE SHOT AF mode and press the shutter button halfway.
 - Keep the shutter button pressed halfway and turn the focusing ring to focus manually.

- ### Aperture Setting
- Aperture settings are specified on the camera.
- ### Infinity Distance Mark
- To compensate for shifting of the infinity focus point that results from changes in temperature. The infinity position at normal temperature is the point at which the vertical line of the L mark is aligned with the distance indicator on the distance scale.

- ### Infrared Index
- The infrared index corrects the focus setting when using monochrome infrared film. Focus on the subject manually, then adjust the distance setting by moving the focusing ring to the corresponding infrared index mark.

- ### 6. Infrared Index
- The infrared index corrects the focus setting when using monochrome infrared film. Focus on the subject manually, then adjust the distance setting by moving the focusing ring to the corresponding infrared index mark.

- ### 7. Filter (sold separately)
- The filter screws onto the front of the lens. Use a new polarizing filter, use Canon's PL-C polarizing filter.

- ### 8. Hood
- The hood can keep unwanted light out of the lens, and also protects the lens from rain, snow, and dust. Engage the hood attachment tabs on the lens with the tabs on the hood and turn the hood in the direction of the arrow to secure it to the lens.

- ### [Bayonet type]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM and EF50mm f/1.4 USM (sold separately), and EF24mm f/1.4L USM and EF35mm f/1.4L USM (sold separately).

- ### [On type]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (sold separately)

- ### [Cut-in type]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type bayonnette]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM and EF50mm f/1.4 USM (vendu séparément), et EF24mm f/1.4L USM et EF35mm f/1.4L USM (fourni avec l'objectif).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

Mode d'emploi

- ### Nomenclature
- Echelles des distances
 - Repère infrarouge
 - Repère des distances
 - Contacts
 - Repère de montage d'objectif
 - Sélecteur de mode de mise au point
 - Bague de mise au point

- ### Précautions d'utilisation
- Si l'objectif est amené d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes.

- ### 1. Montage et retrait de l'objectif
- Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l'objectif.

- ### 2. Sélection du mode de mise au point
- Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF.

- ### 3. Retouche manuelle de la mise au point
- La retouche manuelle vous permet de faire la mise au point manuellement, même en mode autofocus.

- ### 4. Réglage de l'ouverture
- Les réglages d'ouverture de diaphragme sont spécifiés sur l'appareil photo.

- ### 5. Repère de distance de mise au point sur l'infini
- Pour corriger le décalage de mise au point lors d'une mise au point à l'infini qui pourrait résulter d'un changement de température.

- ### 6. Repère infrarouge
- Le repère infrarouge corrige le réglage de mise au point lors de l'utilisation de films infrarouges en noir et blanc.

- ### 7. Filtre (vendu séparément)
- Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif.

- ### 8. Parasoleil
- Le parasoleil permet d'empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l'objectif, et protège aussi l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.

- ### [Type bayonnette]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM et EF50mm f/1.4 USM (vendu séparément), et EF24mm f/1.4L USM et EF35mm f/1.4L USM (fourni avec l'objectif).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

Objectifs EF

- EF14mm f/2.8L USM
- EF20mm f/2.8 USM
- EF24mm f/1.4L USM
- EF28mm f/1.8 USM
- EF35mm f/1.4L USM
- EF50mm f/1.4 USM
- EF85mm f/1.8 USM
- EF100mm f/2 USM
- EF200mm f/2.8L USM

Mode d'emploi

- ### Nomenclature
- Echelles des distances
 - Repère infrarouge
 - Repère des distances
 - Contacts
 - Repère de montage d'objectif
 - Sélecteur de mode de mise au point
 - Bague de mise au point

- ### Consignes de sécurité
- Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière vive à travers l'objectif ou l'appareil. Vous pourriez endommager votre vue. Viser directement le soleil dans l'objectif est particulièrement dangereux.
 - Que l'objectif soit monté ou non sur l'appareil, ne le laissez pas exposé au soleil sans le munir de son bouchon. C'est pour éviter l'effet de loupe qui pourrait déclencher un incendie.

- ### Précautions d'utilisation
- Si l'objectif est amené d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes.

- ### 1. Montage et retrait de l'objectif
- Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l'objectif.

- ### 2. Sélection du mode de mise au point
- Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF.

- ### 3. Retouche manuelle de la mise au point
- La retouche manuelle vous permet de faire la mise au point manuellement, même en mode autofocus.

- ### 4. Réglage de l'ouverture
- Les réglages d'ouverture de diaphragme sont spécifiés sur l'appareil photo.

- ### 5. Repère de distance de mise au point sur l'infini
- Pour corriger le décalage de mise au point lors d'une mise au point à l'infini qui pourrait résulter d'un changement de température.

- ### 6. Repère infrarouge
- Le repère infrarouge corrige le réglage de mise au point lors de l'utilisation de films infrarouges en noir et blanc.

- ### 7. Filtre (vendu séparément)
- Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif.

- ### 8. Parasoleil
- Le parasoleil permet d'empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l'objectif, et protège aussi l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.

- ### [Type bayonnette]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM et EF50mm f/1.4 USM (vendu séparément), et EF24mm f/1.4L USM et EF35mm f/1.4L USM (fourni avec l'objectif).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

EF-Objektive

- EF14mm 1:2.8L USM
- EF20mm 1:2.8 USM
- EF24mm 1:1.4L USM
- EF28mm 1:1.8 USM
- EF35mm 1:1.4L USM
- EF50mm 1:1.4 USM
- EF85mm 1:1.8 USM
- EF100mm 1:2 USM
- EF200mm 1:2.8L USM

Bedienungsanleitung

- ### Teilbezeichnungen
- Entfernungsskala
 - Infrarot-Index
 - Einsteindex
 - Kontakte
 - Montageindex
 - Fokus-Wahlschalter
 - Fokusställing

- ### Sicherheitsvorkehrungen
- Schauen Sie niemals durch ein Objektiv oder die Kamera direkt in die Sonne oder in helles Licht. Dies kann zu Erblindung führen! Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich!
 - Aufgehört oder von der Kamera abgenommen, dürfen Sie das Objektiv nie ohne den schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlicht aussetzen. Das Objektiv würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen!

- ### Zur besonderen Beachtung
- Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an den Linsenoberflächen und internen Teilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, schützen Sie das Objektiv mit einem luftdichten Kunststoffbeutel, und packen das Objektiv erst dann aus, nachdem es sich an die neue Temperatur gewöhnt hat.

- ### 1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs
- Anweisungen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.

- ### 2. Einstellen der Scharfstellbetriebsart
- Zur fotografischen Scharfstellung stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf AF (Auto-Fokus).

- ### 3. Manuelle Scharfeinstellung
- Mit diesem Objektiv kann man auch bei aktivierter AF-Betriebsart die Scharfeinstellung jederzeit manuell ausführen.

- ### 4. Einstellen der Blende
- Die Blendeneinstellungen sind an der Kamera angegeben.

- ### 5. Unendlich-Markierung
- Zum Ausgleich der temperaturbedingten Verschiebung des Unendlich-Brennpunkts.

- ### 6. Infrarot-Index
- Der Infrarot-Index dient zur Berichtigung der Scharfeinstellung beim Fotografieren mit Schwarzweiß-Infrarotfilm.

- ### 7. Filtre (separat erhältlich)
- Die EF-Objektive besitzen in der vorderen Objektivfassung ein Gewinde zur Aufnahme von Schraubfiltern.

- ### 8. Gegenlichtblende
- Die Gegenlichtblende verhindert unerwünschten Lichteinfall.

- ### [Bayonet-Typ]
- EF20mm 1:2.8 USM, EF28mm 1:1.8 USM und EF50mm 1:1.4 USM (Separat erhältlich) sowie EF24mm 1:1.4L USM und EF35mm 1:1.4L USM (im Lieferumfang des Objektivs enthalten).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

Objetivos EF

- EF14mm f/2.8L USM
- EF20mm f/2.8 USM
- EF24mm f/1.4L USM
- EF28mm f/1.8 USM
- EF35mm f/1.4L USM
- EF50mm f/1.4 USM
- EF85mm f/1.8 USM
- EF100mm f/2 USM
- EF200mm f/2.8L USM

Instrucciones

- ### Nomenclatura
- Escala de distancias
 - Índice de infrarrojos
 - Índice de distancias
 - Contactos
 - Índice de montura del objetivo
 - Interruptor del modo de enfoque
 - Anillo de enfoque

- ### Precauciones de seguridad
- No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría causar ceguera. Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
 - El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol si está desprovisto de su cubierta. De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares y pueda causar un incendio.

- ### Precauciones de uso
- Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse la humedad en la superficie del objetivo y piezas internas.

- ### 1. Montaje y desmontaje del objetivo
- Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

- ### 2. Ajuste del modo de enfoque
- Para seleccionar el modo de enfoque automático, ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF.

- ### 3. Enfoque manual permanente
- El enfoque manual permanente le permite enfocar manualmente incluso cuando está seleccionado el modo de enfoque automático.

- ### 4. Ajuste de la abertura
- Los ajustes de abertura están especificados en la cámara.

- ### 5. Marca de distancia de infinito
- Para compensar el desplazamiento del punto de enfoque infinito que ocurre debido a cambios de temperatura.

- ### 6. Índice de infrarrojos
- El índice de infrarrojos corrige el ajuste del enfoque cuando se utiliza una película de infrarrojos en blanco y negro.

- ### 7. Filtros (en venta por separado)
- Los filtros se enrosca en la parte frontal del objetivo.

- ### 8. Parasol
- El parasol puede impedir que entre luz no deseada al objetivo.

- ### [Type bayoneta]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM y EF50mm f/1.4 USM (en venta por separado), y EF24mm f/1.4L USM y EF35mm f/1.4L USM (suministrado con el objetivo).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

Obietivi EF

- EF14mm f/2.8L USM
- EF20mm f/2.8 USM
- EF24mm f/1.4L USM
- EF28mm f/1.8 USM
- EF35mm f/1.4L USM
- EF50mm f/1.4 USM
- EF85mm f/1.8 USM
- EF100mm f/2 USM
- EF200mm f/2.8L USM

Istruzioni

- ### Nomenclatura
- Scala delle distanze
 - Indicatore infrarossi
 - Indice della distanza
 - Contatti
 - Indice attacco obiettivo
 - Selettore modalità di messa a fuoco
 - Ghiera di messa a fuoco

- ### Precauzioni per la sicurezza
- Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera, in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
 - Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio. Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

- ### Precauzioni per l'utilizzo
- Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni.

- ### 1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo
- Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

- ### 2. Impostazione della modalità di messa a fuoco
- Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica, posizionare il selettore modalità di messa a fuoco su AF.

- ### 3. Messa a fuoco manuale sempre disponibile
- La messa a fuoco manuale sempre disponibile consente di mettere a fuoco manualmente anche quando è selezionata la modalità di messa a fuoco automatica.

- ### 4. Impostazione della diaphragma
- I valori del diaphragma sono specificati sulla fotocamera.

- ### 5. Contrassegno di infinito
- Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.

- ### 6. Indicatore infrarossi
- L'indicatore infrarossi corregge la messa a fuoco quando si utilizza una pellicola monocromatica all'infrarosso.

- ### 7. Filtro (venduto separatamente)
- Viti del filtro nella parte anteriore dell'obiettivo.

- ### 8. Parallelo
- Il parallelo impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo o lo protegge da pioggia, neve e polvere.

- ### [Type bayonetta]
- EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM e EF50mm f/1.4 USM (venduto separatamente) e EF24mm f/1.4L USM e EF35mm f/1.4L USM (in dotazione con l'obiettivo).

- ### [Type à crochet de fixation]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à crans]
- EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (venduto separatamente)

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF14mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

- ### [Type à vis]
- EF200mm f/2.8L USM

Specifications

Model	Angle of view	Construction	Minimum aperture	Max. magnification	Min. focusing distance	Filter diameter	Hood	Max. diameter and length	Weight	Case
-------	---------------	--------------	------------------	--------------------	------------------------	-----------------	------	--------------------------	--------	------

EF-objektieven

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Handleiding

Canon



EF-objektiv

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Bruksanvisning

EF-objektiver

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Brugsvejledning

EF-objektiivit

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Käyttöohjeet

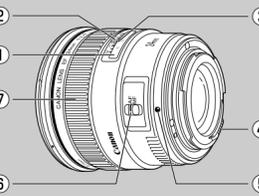
Объектив EF

EF14 mm f/2,8L USM
EF20 mm f/2,8 USM
EF24 mm f/1,4L USM
EF28 mm f/1,8 USM
EF35 mm f/1,4L USM
EF50 mm f/1,4 USM
EF85 mm f/1,8 USM
EF100 mm f/2 USM
EF200 mm f/2,8L USM

Инструкция

Benaming van de onderdelen

- 1 Afstandsschaal
- 2 Infraroodmarkering
- 3 Afstandsmarkering
- 4 Contactpunten
- 5 Lensbevestigingsmarkering
- 6 Scherpstelmodusschakelaar
- 7 Scherpstreling



Terminologi

- 1 Avståndsskala
- 2 Infrarött index
- 3 Avståndsmarkering
- 4 Kontakter
- 5 Objektivröneringsmärke
- 6 Fokuseringsomkopplare
- 7 Fokuseringsring

Översigt

- 1 Afstandsskala
- 2 Infrarøindeks
- 3 Afstandsmærki
- 4 Kontakter
- 5 Indeks på objektivfatning
- 6 Kontakt for fokus-indstilling
- 7 Fokusering

Oisien nimet

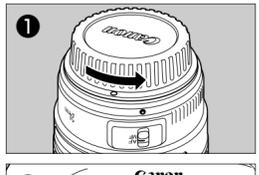
- 1 Etäisyysasteikko
- 2 Infrapunaaindeksi
- 3 Etäisyysmerkki
- 4 Liitinpinnat
- 5 Objektivin asennusmerkki
- 6 Tarkennustilan kytkin
- 7 Tarkennusrengas

Элементы объектива

- 1 Шкала расстояния
- 2 Инфракрасный индекс
- 3 Индекс расстояний
- 4 Контакты
- 5 Индекс крепления объектива
- 6 Переключатель режима фокусировки
- 7 Кольцо фокусировки

Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon USM-objectief.

- 1 **Veiligheidsmaatregelen**
 - 1. Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een ander heldere lichtbron. Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
- 2 **Laat het objectief niet zonder lensendek in de zon liggen, ongeacht of het objectief wel of niet op de camera is bevestigd.** Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.



Tack för att du köpt ett Canon USM-objektiv.

- 1 **Säkerhetsföreskrifter**
 - 1. Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran. Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
 - 2. Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsatt, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej. Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

Tak fordi du har købt et Canon USM-objektiv.

- 1 **Sikkerhedsregler**
 - 1. Afstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kameraet. Dette kan medføre et tab af synsevnen. Det er især skadeligt at kigge på solen direkte igennem objektivet.
 - 2. Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ej, bør du ikke efterlade objektivet i solen uden at objektivaðskælet er sat på. Dette er for at forhindre at objektivet koncentrerer solens stråler, hvilket eventuelt kan forårsage at der opstår en ildbrand.

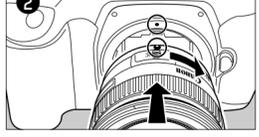
Kiitämme Canon USM-objektiivin hankinnasta.

- 1 **Huomautuksia turvallisuutta varten**
 - 1. Älä katso auringon tai muuhun kirkkaaseen esineeseen objektiviä tai kameraa kautta. Tämä saattaa aiheuttaa näön menetyksen. Varsinkin katsominen auringon suoraan objektiviin kautta on erittäin vaarallista.
 - 2. Olipa objektiviin kiinnitetty kameraa tai ei, älä jätä sitä auringon kiinnittämättä objektiviin suojalle. Tällöin objektivi ei kokoa auringonsäteitä, mikä saattaisi aiheuttaa tulipalon.

Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

- 1 **Меры предосторожности**
 - 1. Не смотрите через объектив или через фотокамеру в солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
 - 2. Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, что может вызвать возгорание и пожар.

- 1 **Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling** Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u die van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou neemt.



Tack för att du köpt ett Canon USM-objektiv.

- 1 **Säkerhetsföreskrifter**
 - 1. Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran. Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
 - 2. Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsatt, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej. Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

Tak fordi du har købt et Canon USM-objektiv.

- 1 **Sikkerhedsregler**
 - 1. Afstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kameraet. Dette kan medføre et tab af synsevnen. Det er især skadeligt at kigge på solen direkte igennem objektivet.
 - 2. Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ej, bør du ikke efterlade objektivet i solen uden at objektivaðskælet er sat på. Dette er for at forhindre at objektivet koncentrerer solens stråler, hvilket eventuelt kan forårsage at der opstår en ildbrand.

Kiitämme Canon USM-objektiivin hankinnasta.

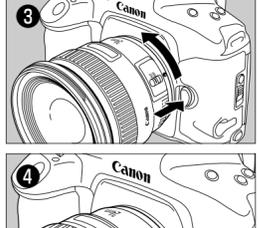
- 1 **Huomautuksia käsittelystä**
 - 1. Jos objektivi vedään kylmästä paikasta lämpimään, kosteutta saattaa tiivistyä objektiviin ja siitäkuten osien pinnalle. Jotta kosteuden tiivistymisen saadaan estettyä, pane objektivi ilmatilaviiseen pussiin ennen kuin viet sen kylmää paikasta lämpimään. Ota objektiviin pois pussista, kun se on lämmentynyt. Tee samoin, kun viet objektiviin lämpimästä paikasta kylmään paikkaan.

Предосторожности при обращении с объективом

- 1 При переносе объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может конденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполните аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

1. Het objectief bevestigen en verwijderen

- 1 **Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.**
 - 1. Zet u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het met de achterkant naar boven om krassen op de lensoppervlak en de contactpunten te voorkomen.
 - 2. Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingervingers op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
 - 3. Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingervingers op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
 - 4. Zet de stopkap op het objectief wanneer u dit verwijdert. Om de stopkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de O-markering op de stopkap en draait u de stopkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stopkap te verwijderen.



1. Montering og atvagning af objektivet

- 1 **Se kamerans brugsanvisning for nærmere anvisninger om hur man sætter på og tar av objektivet.**
 - 1. Ståll objektivet med den bakre änden upp när du tagit av det, för att undvika repor på linsytan och på de kontakterna.
 - 2. Om kontakterna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dålig kontakt. Det kan i sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
 - 3. Om kontakterna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
 - 4. Sätt på dammskyddstryck när du tar av objektivet. Sätt på det när du sätter igen. Det är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

1. Montering og atvagning af objektivet

- 1 **Se brugsanvisningen til dit kamera for nærmere detaljer om hvordan du monterer og afmonter objektivet.**
 - 1. Efter atmontering af objektivet bør dette placeres med den bagreste del op for at forhindre ridser på objektivet overflade og kontakter.
 - 2. Hvis kontakterne bliver snavsede, ridsete eller der er kommet fingeraftryk på dem, kan det resultere i, at de korroderer eller forbindelsen bliver mangelfuld. Kameraet og objektivet vil eventuelt ikke kunne fungere optimalt.
 - 3. Hvis kontakterne bliver snavsede, eller der kommer fingeraftryk på dem, kan du tørre dem af med et blødt stykke stof.
 - 4. Hvis du afmonterer objektivet, skal du beskytte det med en støvhatte. For at sætte den korrekt på skal du placere objektivets indeks og støvhattens O-indeks ud for hinanden og dreje uret med. Du skal dreje den modsatte vej for at tage den af.

1. Objektiviin asennus ja poisto

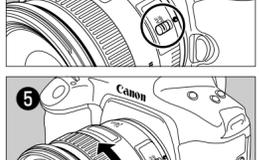
- 1 **Katso kameraan käyttöohjeista tarkemmat tiedot objektiviin asentamisesta ja poistamisesta.**
 - 1. Kun objektivi on irrotettu kamerasta, aseta se pystyyn niin, että sen takaosa on ylöspäin, jotta tällöin syntyy jännepölyä eivätkä naarmut.
 - 2. Jos liitinpinnassa on likaa tai sormenjälkiä, puhdista ne pehmeällä kankaalla.
 - 3. Jos irrotat objektivin, laita sen takaosa polysuojalle. Kiinnitä se kunnonla asettamalla objektiviin asennusmerkki ja polysuojan O-merkki kuvassa näkyvällä tavalla ja kiinnittämällä myötäpäivään. Poisto tapahtuu suoritamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Подсоединение и отсоединение объектива

- 1 **Боле подробную информацию об установке и снятии объектива вы можете получить в инструкции по пользованию фотокамерой.**
 - 1. После снятия объектива с фотокамеры разместите объектив задним концом вверх, чтобы исключить возможности повреждения контактов и поверхности объектива.
 - 2. При загрязнении, царапинах или отпечатках жирных пальцев на контактах объектива может вызвать ржавление с ненадежным соединением и, при этом не обеспечивая правильная работа фотокамеры с объективом.
 - 3. При загрязнении или отпечатках жирных пальцев на поверхности контактов надо вытирать их мягкой чистой ветошью.
 - 4. После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылеславящий колпачок на объектив. При надевании пылеславящего колпачка необходимо совместить индекс крепления объектива с индексом O пылеславящего колпачка. Для снятия его надо выплюнуть указанные операции в обратном порядке.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

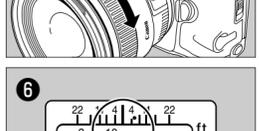
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

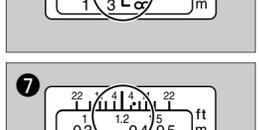
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

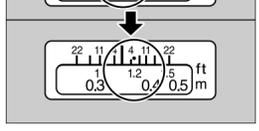
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

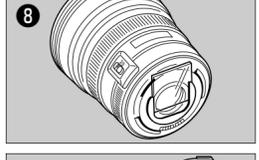
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

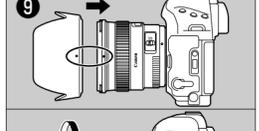
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

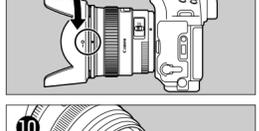
- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asetus AF:lle.**
 - 1. Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asetuson MF ja tarkenna kiääntämällä tarkennusrenkaasaa.
 - 2. Älä koske objektiviin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

2. Выбор режима фокусировки

- 1 **В режиме постоянной ручной фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.**
 - 1. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.
 - 2. Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

2. De scherpstelmodus instellen

- 1 **Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.**
 - 1. Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstreling om scherp te stellen.
 - 2. Voor de scherpstreling het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstreling.



2. Val av fokuseringsläge

- 1 **Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att bilder med automatisk fokusering.**
 - 1. Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.
 - 2. Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

2. Angivelse af fokus-indstilling

- 1 **For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.**
 - 1. Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokuserer ved at dreje på fokuseringen.
 - 2. Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

2. Tarkennustilan asetus

- 1 **Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, as**